

Porównanie tłumaczeń Daniela 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O ty, królu! Bóg Najwyższy dał królestwo i wielkość, i cześć, i majestat twojemu ojcu Nebukadnesarowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłuchaj, królu! Bóg Najwyższy dał królestwo i wielkość, cześć i majestat twojemu ojcu Nebukadnesarowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty, królu, <i>posłuchaj</i> . Bóg Najwyższy dał Nabuchodonozorowi, twemu ojcu, królestwo, majestat, sławę i cześć;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ty, królu! słuchaj. Bóg najwyższy królestwo i wielmożność i sławę, i zacność dał Nabuchodonozorowi, ojcu twemu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	O królu, Bóg nawyższy dał Nabuchodonozorowi, ojcu twemu, królestwo i wielmożność, sławę i cześć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Królu, Najwyższy Bóg dał twemu ojcu, Nabuchodonozorowi, królestwo, wielkość, chwałę i majestat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Królu! Bóg Najwyższy dał królestwo, wielkość, chwałę i dostojęństwo twojemu ojcu Nebukadnesarowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Królu, Najwyższy Bóg dał twemu ojcu, Nebukadnessarowi, królestwo, wielkość, chwałę i majestat.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O królu! Najwyższy Bóg dał to królestwo, wielkość, przepych i majestat twojemu ojcu, Nabuchodonozorowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O ty, królu! Bóg Najwyższy dał Nebukadnezarowi, twojemu ojcu, królestwo, wielkość, sławę i majestat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Царю, Всевишній Бог дав твою батькові Навуходоносорові царство і велич і шану і славу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Królu! Najwyższy Bóg dał twojemu ojcu, Nabukadnecarowi, królestwo, wielkość, sławę i dostojęństwo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli chodzi o ciebie, królu, Bóg Najwyższy dał twemu ojcu Nebukadneccarowi królestwo i wielkość, i dostojęństwo, i majestat.